



El futuro
es de todos

Gobierno
de Colombia



El futuro
es de todos

Cancillería
de Colombia

COLOMBIA

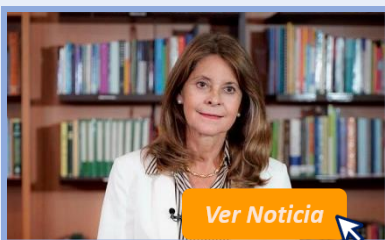
Newsletter- Cancillería

9- 12 de julio, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, intervendrá este martes ante el Consejo de Seguridad de la **ONU**. Igualmente, para fortalecer las relaciones bilaterales la alta funcionaria esta mañana dialogó con el Canciller de **Italia**, Mr. Luigi Di Maio, y se reunió en Nueva York con el **Canciller** de Austria Sebastian Kurz.
- Con buen parte, culmina Misión económica de Gobierno y sector privado en **EE. UU**.
- Colombia y Alemania exploran nuevas **oportunidades de inversión**, de cara a la **reactivación** económica.
- El Presidente Iván Duque sancionó la **Ley de Transición Energética**, una norma contribuye a la lucha contra el cambio climático.
- Colombia fue aceptada como miembro de **la Agencia Internacional de Energía**, en reconocimiento a liderazgo en transición energética.
- El Presidente Iván Duque anuncia política pública y documento Conpes para proteger 31 millones de hectáreas de **bosques** en Colombia.
- Ley de emprendimiento impulsa reactivación económica en municipios donde se implementan los Programas de Desarrollo con Enfoque Territorial (**PDET**).
- El Consejero Presidencial para la Estabilización y la Consolidación, Emilio Archila, revisa en territorio las condiciones de seguridad de los **excombatientes** Farc.
- Aprobados cerca de \$600.000 millones para inversiones en municipios donde se implementan los Programas de Desarrollo con Enfoque Territorial (**PDET**).
- El **Ministerio de Cultura** de Colombia dará detalles en Facebook Live sobre el beneficio de exención de renta para empresas del sector cultural y creativo.
- Conoce a los artistas del 'Gran Concierto Nacional Colombia un Amor que nos Une' del **20 de julio**.
- Poco a poco se les acerca la hora a nuestros deportistas en los **Juegos Olímpicos** de Tokio 2020.
- Nuestro medallista olímpico Rigoberto Urán está listo para los **Juegos Olímpicos** de Tokio 2020.
- Es un deber nuestro apoyar el Proyecto de **Inversión Social** para proteger a los más vulnerables: Presidente Duque.
- Recorrido por la Cultura Cafetera: la Ministra de Comercio, Industria y Turismo, invita a visitar los maravillosos parques temáticos de la región del **Eje Cafetero** en Colombia.

RELACIONES INTERNACIONALES



Ver Noticia

Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, intervendrá ante el Consejo de Seguridad de la ONU

La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, intervendrá –este martes– en sesión del Consejo de Seguridad de la ONU sobre Colombia, que tendrá lugar en Nueva York, donde también sostendrá encuentros bilaterales con delegaciones diplomáticas entre el 12 y el 13 de julio.

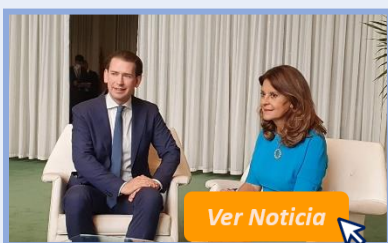
Vice President and Foreign Affairs Minister, Marta Lucía Ramírez, will address the UN Security Council. *The Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, will speak on Tuesday at a meeting of the UN Security Council on Colombia, which will take place in New York, where she will also hold bilateral meetings with diplomatic delegations between July 12th and 13th.*



La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, dialogó con el Canciller de Italia, Mr. Luigi Di Maio sobre temas relevantes para el fortalecimiento de relaciones bilaterales

En el encuentro se abordaron temas como la crisis generada por la pandemia en el mundo, la protección de los refugiados y migrantes venezolanos, y el fortalecimiento de relaciones bilaterales.

Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, spoke with the Foreign Minister of Italy, Mr. Luigi Di Maio, on issues relevant to the strengthening of bilateral relations. The meeting addressed issues such as the crisis generated by the pandemic in the world, the protection of Venezuelan refugees and migrants, and the strengthening of bilateral relations.



La Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, se reúne con el Canciller de Austria Sebastian Kurz, en Nueva York

Sobre la mesa, temas como cooperación bilateral, crisis migratoria, retos derivados de la pandemia y reactivación económica.

Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, meets with Austrian Chancellor Sebastian Kurz in New York. On the table, topics such as bilateral cooperation, migration crisis, challenges arising from the pandemic and economic

reactivation.

DIPLOMACIA COMERCIAL



Con buen parte, culmina Misión económica de Gobierno y sector privado en EE. UU.

La Vicepresidente y Canciller, Marta Lucía Ramírez, lideró la delegación, que promovió a Colombia como un país estratégico, con solidez democrática y atractivo para invertir en sectores como vivienda, infraestructura, turismo, educación y agro, entre otros.

With a positive appraisal, the Economic Mission of Government and private sector in the U.S. culminates. Vice President and Foreign Affairs Minister Marta Lucía

Ramírez led the delegation, which promoted Colombia as a strategic country, with democratic strength and attractiveness to invest in sectors such as housing, infrastructure, tourism, education and agriculture, among others.



Colombia y Alemania exploran nuevas oportunidades de inversión, de cara a la reactivación económica

El pasado viernes, 9 de julio, se llevó a cabo el primer Diálogo Empresarial colombo-alemán, con el propósito de seguir fortaleciendo la relación bilateral y afianzar el trabajo conjunto en sectores como energías renovables y agroindustria, de cara a la reactivación económica postpandemia.

Colombia and Germany explore new investment opportunities for economic

recovery. Last Friday, July 9th, the first Colombian-German Business Dialogue was held, to continue to strengthen the bilateral relationship and strengthen the joint work in sectors such as renewable energy and agro-industry, for post-pandemic economic revival.

MEDIO AMBIENTE



Presidente Iván Duque sancionó la Ley de Transición Energética

La norma contribuye a la lucha contra el cambio climático y establece incentivos tributarios, y deducciones en gravámenes y aranceles para los proyectos de hidrógeno verde y azul, así como estímulos para inversiones y equipos de almacenamiento de energía a gran escala.

President Iván Duque approved the Energy Transition Law. This law contributes to the fight against climate change and provides tax incentives, tax deductions and tariffs for green and blue hydrogen projects, as well as incentives for large-scale investments and energy storage equipment.



[Ver Noticia](#)

Colombia fue aceptada como miembro de la Agencia Internacional de Energía, en reconocimiento a liderazgo en transición energética

El anuncio fue hecho por el Presidente Iván Duque en la entrega de la Granja Solar El Carmelo, donde también sancionó la Ley de Transición Energética.

Colombia was accepted as a member of the International Energy Agency in recognition of its leadership in energy transition. The announcement was made by President Ivan Duque at the delivery of El Carmelo Solar Farm, where he also approved

the Energy Transition Law.



[Ver Noticia](#)

El Presidente Iván Duque anuncia política pública y documento Conpes para proteger 31 millones de hectáreas de bosques en Colombia.

Desde el Parque Nacional Natural Serranía de Chiribiquete, el Presidente Iván Duque presentó un sobresaliente avance de la agenda ambiental del país y destacó que En lo que va del 2021, el país ha reducido en un 30% la tasa de deforestación.

President Iván Duque announces public policy and Conpes document to protect 31 million hectares of forests in Colombia. From the Serranía de Chiribiquete National Natural Park, President Iván Duque presented an outstanding advance of the country's environmental agenda and highlighted that so far in 2021, the country has reduced the rate of deforestation by 30%.

PAZ CON LEGALIDAD



[Ver Noticia](#)

El Consejero Presidencial para la Estabilización y la Consolidación, Emilio Archila, revisa en territorio las condiciones de seguridad de los excombatientes Farc

El funcionario renovó el firme compromiso del gobierno del Presidente Iván Duque con las personas que dieron el paso a la legalidad, y señaló que se están fortaleciendo las acciones en seguridad, vivienda, bienestar social y desarrollo de proyectos productivos, que también incluyen a sus familias.

The Presidential Advisor for Stabilization and Consolidation, Emilio Archila, reviews in territory the security conditions of former FARC combatants. The official renewed the firm commitment of the government of President Ivan Duque to the people who gave the step to legality, and noted that actions are being strengthened in security, housing, social welfare and development of productive projects, which also include their families.

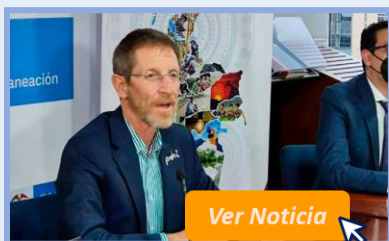


[Ver Noticia](#)

Ley de emprendimiento impulsa reactivación económica en municipios donde se implementan los Programas de Desarrollo con Enfoque Territorial (PDET)

La ley de emprendimiento le abre la puerta a mujeres, jóvenes y microempresarios para que puedan acceder de forma oportuna a créditos y asistencia para que formalicen sus ideas de negocio y generen ingresos sostenibles en el tiempo.

Law of Entrepreneurship promotes economic reactivation in municipalities where Development Programs with Territorial Focus (PDET) are implemented. The law of Entrepreneurship opens the door for women, young people and micro-entrepreneurs to have timely access to credit and assistance to formalize their business ideas and generate sustainable income over time.



Aprobados cerca de \$600.000 millones para inversiones en municipios donde se implementan los Programas de Desarrollo con Enfoque Territorial (PDET).

Estos recursos financiarán obras de transporte, energía, vivienda y saneamiento básico, educación, impulso agroindustrial y tecnología, en un momento clave para la reactivación económica y el desarrollo regional.

Approved nearly \$600 billion pesos (nearly USD \$ 157 million) for investments in municipalities where Territorial Focus Development Programs (PDET) are implemented. These resources will finance transport, energy, housing and basic sanitation, education, agro-industrial development and technology, at a key time for economic recovery and regional development.

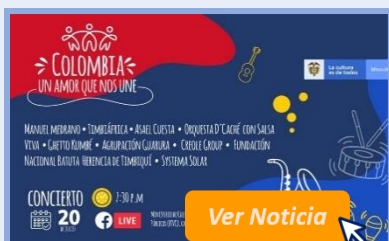
CULTURA



El Ministerio de Cultura de Colombia dará detalles en Facebook Live sobre el beneficio de exención de renta para empresas del sector cultural y creativo.

Seguimos trabajando por generar más empleo y más oportunidades para el sector. Ya está abierta la convocatoria del beneficio para empresarios y emprendedores. Visita: <http://economianaranja.gov.co>

Tomorrow, at 10 AM, connect the Facebook Live with our Minister of Culture and the president of Fenalco to know the benefit of income tax exemption for companies in the cultural and creative sector in Colombia. We continue to work to create more jobs and more opportunities for the sector. The call for benefits for entrepreneurs is now open. Visit <http://economianaranja.gov.co>



Conoce a los artistas del 'Gran Concierto Nacional Colombia un Amor que nos Une'

Este 20 de Julio te invitamos a celebrar los 211 años de la Independencia de Colombia a través de los sonidos de nuestro país en el 'Gran Concierto Nacional Colombia un Amor que nos Une'.

Meet the artists of the Great National Concert Colombia a Love that Unites Us. This July 20 we invite you to celebrate the 211 years of the Independence of Colombia through the sounds of our country in the Great National Concert Colombia a Love that Unites Us.

JUEGOS OLÍMPICOS DE TOKIO 2020



Poco a poco se les acerca la hora a nuestros deportistas en los Juegos Olímpicos de Tokio 2020

La Selección Colombia de Boxeo ya se encuentra en territorio japonés. #ColombiaTierraDeAtletas #VamosATokio

Little by little the time comes to compete with our athletes at the Olympic Games Tokyo 2020. The Colombian National Boxing Team is already in Japanese territory. #ColombiaTierraDeAtletas #VamosATokio



Nuestro medallista olímpico Rigoberto Urán está listo para los Juegos Olímpico de Tokio 2020

#VamosATokio con nuestro medallista olímpico Rigoberto Uran. En 2012, nuestro pedalista logró la primera medalla olímpica en ciclismo de ruta para Colombia. Ahora, con más experiencia y mucho corazón, va a Tokio 2020 a seguir haciendo historia.

Our Olympic medalist Rigoberto Urán is ready for the Olympic Games Tokyo 2020.

#VamosATokio with our Olympic medalist Rigoberto Urán. In 2012, our cyclist won the first Olympic medal in road cycling for Colombia. Now, with more experience and a lot of heart, he goes to Tokyo 2020 to continue making history.

REACTIVACIÓN ECONÓMICA



Es un deber nuestro apoyar el proyecto de inversión social para proteger a los más vulnerables: Presidente Duque

El Presidente Iván Duque afirmó el pasado sábado que es un deber moral apoyar el proyecto legislativo que garantiza la inversión social para proteger a los más vulnerables, y extiende ayudas como el Ingreso Solidario, el Programa de Apoyo al Empleo Formal (PAEF) y la Matrícula Cero en la educación pública.

***It is our duty to support the social investment project to protect the most vulnerable: President Duque.** President Iván Duque affirmed last Saturday that it is a moral duty to support the legislative project that guarantees social investment to protect the most vulnerable, and extends grants such as Solidarity Income, the Formal Employment Support Program (PAEF, in Spanish) and free tuition in public education.*



Recorrido por la Cultura Cafetera: la Ministra de Comercio, Industria y Turismo, invita a visitar los maravillosos parques temáticos de la región del Eje Cafetero en Colombia

Se trata del Parque Nacional de la Cultura Agropecuaria, el Parque Panaca, el Parque Nacional del Café, el Jardín Botánico del Quindío, el Parque Los Arrieros, el Parque RECUCA, el Bioparque Tachuela redonda, el Bioparque Ukumari de Pereira, el Parque El Oso y el Ecoparque Los Yarumos.

***Coffee Culture Tour: The Minister of Commerce, Industry and Tourism invites you to visit the wonderful theme parks of the Colombian Coffee Region.** These are the National Cultura Agropecuaria Park, the Panaca Park, the National Coffee Park, the Botanical Garden of Quindío, Los Arrieros Park, the RECUCA Park, the Tachuela Redonda Bio park, the Ukumari Bio park in Pereira, El Oso Park and Los Yarumos Eco park.*

Traducción no oficial*